

新加坡国立大学 中文系简讯

2024年第10期（总第221期）

2024年12月15日



中华诗词大赛新加坡专场颁奖典礼留影

左一：冠军**沈亚杰**

左二：亚军**舒天翊**

右二：颁奖嘉宾**林立**老师

照片提供：林立老师

出版动向

PUBLICATION

本系博士后**邵雪松**博士 (Dr. Shao Xuesong) 发表期刊论文 “Politics of Vision: Storytelling and Staring in Cut Out the Eyes (2014).” *Journal of Chinese Cinemas*, 25 November 2024 (DOI: 10.1080/17508061.2024.2431764).

学术会议

CONFERENCE

本系兼任助理教授**赖素春**博士 (Dr. Lye Soo Choon) 连续10年受邀为中国传媒大学主办、崔永元口述历史研究中心承办的第十届中国口述历史国际周 (2024年11月4-10日) 担任国际口述历史研讨会论文评审, 并于会议上评点论文报告。同时, 也为该国际周的研习营主讲: 新加坡口述历史实践——何从、何去, 规范化与各成果实际操作。

韩潮老师 (A/P Han Chao) 于11月9-10日参加在香港中文大学(深圳)举行的第15届口译大会暨国际学术研讨会, 发表题为 “Taming generative AI for interpreter education: Using LLMs in classroom-based assessment of English-Chinese interpretation” 的论文, 并同时受邀参加团体发言, 发表题为 “以学习者为中心的口译评价: 人机反馈对比研究” 的论文。

韩潮老师 (A/P Han Chao) 于11月16-18日参加在澳门大学举行的第10届翻译认知研究国际研讨会, 发表题为 “Modeling rater cognition in translation assessment: An exploratory investigation based on think-aloud, eye-tracking, and interview data” 的论文, 并受邀主持会议主旨论坛及 “Cognitive Processing Models in Translation and Interpreting” 分论坛。

博士生**洪鑫诚**获主办方资助, 参加11月26日-27日在澳洲国立大学 (堪培拉) 举办的 ANU Southeast Asia Institute Student Research Symposium 2024, 发表论文题为 “Coastal-hinterland Continuums from South China to Southeast Asia: Connecting Transnational History to Regional Diversity of Hokkien Diaspora(s)”。

丁荷生教授 (Prof. Kenneth Dean) 于12月3-4日通过本校亚洲研究中心举办名为 “Chinese Voluntary Associations in Transition: China’s Rise and the Remaking of Ancestral Communities in Southeast Asia” 的工作坊。本系博士生**林若**、**洪鑫诚**、**朱俊凯**参与了论文报告。

朱俊凯同学于12月7日参加由槟榔屿广东暨汀州会馆主办的 “青年学者论坛——从马来西亚看中国: 历史、文化及影视”, 发表论文题为 “二战以前槟城侨生华人的中华认同转变”。

荣誉

HONOURS

由"中国诗词大会"主办的"中华诗词大赛新加坡专场", 于2024年11月26日在同安会馆举行。本系MACCL同学**沈亚杰**荣获全场冠军, 本科生**舒天翊**获亚军。**林立**老师 (A/P Lam Lap) 则获邀担任颁奖嘉宾。

恭贺**邓宇**同学于12月11日通过博士论文答辩, 论文题目为《从侨务运作到运作侨务: 民国时期中国驻新加坡总领事研究 (1912-1942)》。

学术讲座

SEMINARS

马来西亚新纪元大学学院东南亚学系主任**白伟权**于11月15日下午在雲茂潮中华文化研究中心 (AS8-05-49) 进行题为“拜别唐山与华人研究”的新书讲演。

韩潮老师 (A/P Han Chao) 于11月16日受国际会议口译员协会 (AIIC: International Association of Conference Interpreters) 邀请, 为该协会培训和职业发展部门做题为“Bridging teaching and research in interpreting studies: A meta-reflection on practices and challenges”的线上讲座。

本系访问学者**李宇婷** (Dr. Li Yuting) 于11月28日下午在雲茂潮中华文化研究中心 (AS8-05-49) 进行学术讲座, 讲题为: “What motivates locative inversion?”

牛津大学**陳韞沅**教授 (Prof. Tan Tian Yuan) 于11月18日上午在雲茂潮中华文化研究中心 (AS8-05-49) 进行学术讲座, 讲题为: “文本之「名」、戏本之迷”。讲座由**林立**老师 (A/P Lam Lap) 主持。



白伟权博士讲座现场
照片提供: 张卓



李宇婷博士讲座现场
照片提供: 孙柏熙



图片提供：唐冬莅老师

选修CHC5337的同学于11月13日下午在授课老师**唐冬莅**博士 (Dr. Tang Dongli) 带领下，前往NUS Museum Celadon Room完成最后一节课，并参观了博物馆一楼李光前文物厅的山水画作品。

11月16日，中文系同学会有幸受到旅游作家、出版人**叶孝忠**老师的邀请担任新加坡作家节 (Singapore Writers Festival) 中文节目的讲者。节目题为《自·然》书籍交换 ("In Our Nature" Book Exchange)。



图片提供：中文系同学会

- * 每月十五左右发行，来稿请寄：chsbox5@nus.edu.sg
- * 发行人 (Publisher)：王昌伟 (Ong Chang Woei)
- * 编辑顾问 (Editorial Advisor)：黄贤强 (Wong Sin Kiong)
- * 主编 (Editor)：汪梦桥
- * 新加坡国立大学中文系网站 (Web)：<https://fass.nus.edu.sg/cs/>
- * 联系电话 (Tel)：(+65) 6516 3900
- * 邮箱 (Email)：chssec@nus.edu.sg
- * 传真 (Fax)：(+65) 6776 1409